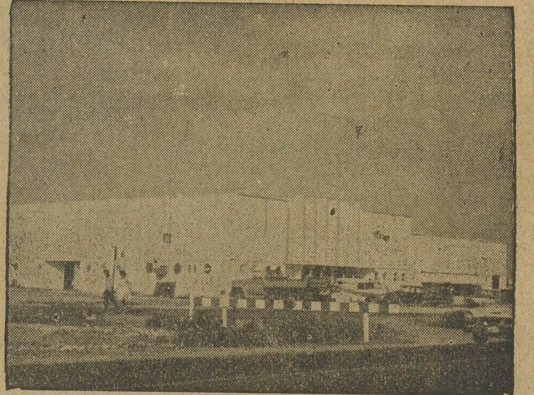
Red : LA ESPERANZA - Tel. 2400 Circulacion : 8000 Gratis 21 Februari 1964

Esperanza news

★ ANNO II ★ No. 64



-PRO PATRIA-



General Printing Co.

OCHO (8) PORCIENTO

LA ESPERANZA N.V. TA REPARTIENDO ENTRE SU ACCIONISTANAN, COMO DIVIDEND DI AÑA 1963.

Manera ta un custumber, La Esperanza a bolbe tene su reunion general pa tur Accionistanan Dia Domingo pasa den e Club Bolivariano na Playa

Exactamente 10 'or y 15 minuut, Sr. Eulogio Wever, Director di La Esperanza, y cual, durante e reciente reunion di Accionistanan "A", a worde nombra como PRESIDENT-DIRECTOR, a habri e reunion aki yamando tur presente un bon bini.

Den su discurso, Sr. Wever, cu orgullo a splica e accionistanan tocante e desarollo di La Esperanza durante aña 1963, y a duna declaracion i algun gastonan y di e ganashi cu La Esperanza a hiba durante e aña menciona:

Ganashi bruto ariba bendemento			Fls.	756,107.59
Salarionan y otro sueldonan, commission, etc.	Fls.	245,837.65		
Otrogastonan	Fls.	295,224.02	Fls.	541,061.67
			Fls.	215,045.92
Winstbelasting			Fls.	59,504.—
Ganashi neto:			Fls.	155,541.92

Di e ganashi aki 8% ta worde paga como dividend y e resto, loke ta Fls. 83,537.92, a ser poni na cuenta Reserva General.

Despues di e splicacion aki e accionistanan presente, cu tabata forma e majoridad di e accionnan, a accepta unanimemente e proposicion di Sr. Eulogio Wever, na nomber di Directiva, pa Sr. Frans Wever, y Sr. A.R.S. Bergen lo ser nombra como Directornan di La Esperanza N.V.

Manera Sr. Wever a splica tur e presentenan, La Esperanza tin e plannan cla, y aproba door di Gobierno, pa cuminza traha su deposito nobo, pa noord di e Supermercado na Playa masha pronto.

Tambe Sr. Wever a anuncia cu aki poco tempo, La Esperanza tin plan pa habri su di TRES Supermercado. E lugar, y e fecha lo worde anuncia despues.

Despues di Sr. Wever, Sr. Bergen a tuma palabra y a pidi tur accionistanan y empleadonan presente, pa sigi apoya La Esperanza unda cu nan por, pasobra e ta weita cu den futuro, La Esperanza POR ta den un posicion di bolb rebaha prijsnan di comestibles aki na Aruba. Sr. Bergen a yama danki na tur accionistanan, cu a pone nan confianza den su man y a sigura nan cu, di su banda e lo haci tur posible pa yuda hiba La Esperanza dilanti.

Despues di Sr. Bergen, diferente Accionistanan a tuma palabra ora Sr. Wever a anuncia cu tin pregunta liber pa tur presente. Entre otro Señor Farro, un accionista bieuw a tuma palabra y a gradici Directiva di La Esperanza pa e bon trabao cu nan a haci, especial for di dia 1o di Maart 1958, ora nan a cuminza baha prijsnan di tur comestibles aki na Aruba. Segun Sr. Farro, TUR Arubano mester apoya La Esperanza, pasobra, si no tabata pa e Supermercadonan aki, anto nos No por a soporta e prijsnan tan alto di cuminda aki na Aruba. Un gran aplauso a finaliza e discurso cortico di Sr. Farro, cu berdaderamente a papia berdad.

Despues Sr. Robles, Representante di VOZ DI ARUBA y di CARIBBEAN ADVERTISING cu tabata presente, den compañia di Sr. Albertico Arends, Manager-Director

E ta sigi na pag. 4



Aki riba nos lectores por mira di robez pa drechi Señoresnan A.R.S. Bergen, Director; Eulogio Wever, President-Director y Frans Wever, Director di La Esperanza N.V., manera e Directiva ta actualmente.



Manera e garoshi ta ariba e retrato aki riba, e Prome Premio pa mas original a worde gana Diasabra 8 di Februari den e Parada di Carnaval na San Nicolas.

Social



Dia 15 di February a celebra su feliz cumpliaños Señor Ovito Lampe.

Felicitacion ta bini di La Esperanza.

Un cordial felicitacion ta bini tambe di su esposa Aura, di su yiu Oneilda Minerva, di su mama, padraso y tur su rumannan y demas familia.

♥

A celebra su felis cumpliaños dia 16 Señorita Juliana Rasmijn.

Felicitaciones ta bini di parti di La Esperanza, di su mama y tata, tur su rumannan y demas familia.

LESA "ESPERANZA NEWS" Y KEDA NA ALTURA DI TUR ULTIMAS YEGADAS.



LOKE MUCHANAN DI SCHOOL TA BISA . . .

Atrobe e muchanan di school a cuminza habri nan boca y plama noticia . . .

cu Directiva di La Esperanza, durante e Reunion General di Accionistanan, Dia Domingo pasa, a proclama un pagamento di dividend di 8% pa aña 1963. Nan ta sigi bisa, cu ta bal la pena, pa hende investa nan placa den accionnan di La Esperanza, pasobra nan NO ta kere cu tin otro negoshi den Antillas, na unda bo investa bo placa y saca mas interes tur aña . . .

⁂

cu segun nan por a weita y tende, e negoshi di La Esperanza mester a bai bon aña pasa, sino Accionistanan di La Esperanza NO por a decidi di nombra 2 Directornan nobo mas den e negoshi. Na e Directornan nobo e muchanan, cu NO sabi di tene nan boca sera, ta extende nan mas sinceras felicitaciones.

⁂

cu nan a tende cu for di dia 20 di Februari, La Esperanza lo basha placa y mas placa na tur su accionistanan, cu naturalmente ta masha contento cu negoshi a bai asina bon. Tambe na Directiva di La Esperanza e muchanan di school ta yama un "Pa Bien" grandi, cu hopi deseo pa un venturoso Futuro.

JOKES

VAN GOEDE WIL

Een lamzak ben je, een kerel van niks, zei de Zeedijkse schone tot haar vriend, wiens portret in het politieblad stond.

En toch heb ik je verjaardag niet vergeten, antwoordde hij. Ik ben speciaal voor jou naar de juwelier geweest, maar ik kon daar niet terecht omdat de winkel nog open was.

♣

NATTIGHEID

Het regent pijpestelen, zei de oude vrijster. U kunt er zo niet door en U moet maar hier blijven eten.

Zó hard regend het niet.

♣

GEEN VERSCHIL

Een fuifnummer blijft op een brug staan om zijn geld na te tellen. Een bankbiljet van vijfentwintig gulden ontglipt hem en komt in het water terecht. Over de brugleuning buigend staart hij het na en mompelt:

Maakt ook niet veel uit, verzopen had ik hem toch.

♣

SELECTIE

Wie is de beste advocaat hier in de stad?

Adolf Appelboom, als hij nuchter is.

En wie op één na de beste?

Adolf Appelboom als hij dronken is.

♣

VISSENLIEFDE

Je bent een liefdeloze zoon. Op moederdag heb je mij helemaal vergeten.

Wat zegt dat? Een haring legt per jaar wel een miljoen eieren en wie denkt er om haar?

♣

BIJ NADERE BESCHOUWING

Ik trouwde mijn vrouw omdat ik mij eenzaam voelde. Op zekere morgen werd ik wakker, keek naar haar en zei tot mezelf:

Hoe heb ik ooit zo eenzaam kunnen zijn.

♣

OPVOEDING

Kannibaal tot zijn zoontje. Je moet niet praten met iemand in je mond.

♣

RAADSELACHTIG

Stadhuis, zei de telefoonjuffrouw. Zij hoorde niets en daarom herhaalde zij, Stadhuis. Spreek ik werkelijk met het stadhuis, hoorde zij nu een vrouw op zenuwachtige toon vragen.

Zeker mevrouw, herhaalde de telefoniste. Met wie moet ik U verbinden? Met niemand. Ik draaide alleen het nummer, omdat ik het ontdekte in het notitieboekje van mijn man

♣

IN EN VERKOOP

Een jonge dokter in de letteren ging naar Parijs, om daar enige moeilijk te verkrijgen boeken aan te schaffen. Hij had met zijn vrouw afgesproken, dat hij niet langer dan een week weg zou blijven. Toen deze tijd echter verstreken was, stuurde hij een telegram: Koop nog steeds. Blijf nog een week.

Zijn vrouw seinde hem omgaand terug: Kom terug liefste, voordat ik ga verkopen, wat ik denk dat jij koopt.

♣

LESA "ESPERANZA NEWS" Y KEDA NA ALTURA DI TUR ULTIMAS YEGADAS.



UIT DE KEUKEN

SELDERIJKNOL MET MAYONAISE

½ Selderijknol
3 Eetlepels Mayonaise
Peterselie.

Snijd de selderijknol in zeer dunne plakken, schil deze en snijdt ze in lange dunne reepjes. Was ze en zet ze enige tijd met zout bestrooid en met wat azijn besprenkeld weg. Laat ze daarna uitlekken, vermeng ze met wat mayonaise en leg ze op de schotel.

Strooi er wat zeer fijngesneden peterselie over.

VISSLA

150 gr. gekookte ontgrate vis, olie, azijn, peper, zout, peterselie.

Ontgraat en ontvel gekookte visresten zo warm mogelijk. Laat ze bekoelen en vermeng ze met een sausje van olie, azijn en zout, bedek ze met mayonaise en garneer ze met peterselie, radijs, komkomers en tomaat.

En vergeet U vooral niet, dat al deze artikelen die U nodig heeft om deze heerlijke recepten klaar te maken, zoals gewoonlijk steeds vers en tegen de laagste prijzen in de Supermarkets van LA ESPERANZA verkrijgbaar zijn.

OUR KITCHEN

CASSOULET OF BUTTER BEANS WITH FRANKFURTERS AND BACON

¾ lb butter beans
2 gloves garlic
bouquet of herbs
1 dessertspoon tomatoe puré
water
1 onion
8 rashers bacon
8 frankfurter sausages
1 teaspoon sugar
salt and pepper.

Soak the beans overnight. Put them in a casserole with the onion sliced, the garlic chopped, sugar herbs and 4 rashers of bacon chopped. Add the tomatoe puré and cover with water; put on the lid and bake in a very slow oven for about 4 hours, or until beans are soft. Fill up with water if it is necessary. Half an hour before they are ready add the frankfurter sausages and the remaning rashers of bacon. Put the casserole back in the oven with the lid off and cook until the bacon is ready.

COMPOTE OF SPICED PEARS

2 lb. pears
peel of one lemon
½ cup rosewater
1 teaspoon cinnamon
4 oz. sugar
½ cup red wine

Peel core and cut the pears in quarters. Cook gently in the rosewater and red wine, with the cinnamon, sugar and the grated peel of 1 lemon. Serve cold.

— • —

SECCION HUMORISTICO



EL A COMPRENDE ROBEZ

Dos homber bieuw tabata para waak jen di atencion na 2 homber kendenan tabata bira cement canto di caminda.

Esun a bisa e otro: Esey nan ta jama pan duro.

Kiko, pan? E otro a contesta. Semper mi a kere cu ta cement e ta.

STRANHERO

Dos homber burachi a sali for cantina, y di pronto nan a dal para dilanti un palo di luz.

Mira, esun a bisa e otro, weita e luna ey.

Esey no ta berdad, e otro a contesta. Esey ta solo. Asina nan dos a sigi discuti te ora cu a pasa un homber nan dilanti.

Mira Señor, esun di prome a puntré; bisa mi si ta solo esey ta of ta luna.

Ta duel mi meneer, pero mi no sa, pasobra mi no ta biba akinan, ta un dia mi tin aki.

E MOTIBO

Tabata casi mei anochi ora cu'n huesped di e hotel a bin pidi pa nan cambia su kamber.

Pero meneer, e recepcionista a biséle, pero pakiko bo kier cambia kamber? Bo tin esun di mehor den henter e hotel aki.

Esey ta berdad, pero mi kier un otro kamber mas pronto posibel.

E recepcionista kende sa cu e huesped ta un Rei, a jama e piccolo y a biséle: Cambia e meneer aki su kamber mas pronto posibel

Ora cu e piccolo y e Rei tabata warda ariba e lift, el a puntra e Rei, pero meneer pakiko bo no ta gusta e cuarto 23?

Wel, e homber a contestá henter e kamber ey ta na candela.

IMPOSIBEL

Dia cu mi bira grandi mi ta casa cu mi cacho. Asina un mucha chiquito tabata bisa su amiga.

Esey ta imposibel, pasobra cacho no mag drenta den misa.

UN PREGUNTA DIFICIL

Ta berdad cu e acusado ta papia cu su mes ora cu el ta su so?

Esey mi no por bisa bo. Nunca mi tabata serka dje, ora cu e ta su so.

UN CASO POCO DIFICIL

Un Oficier ta bisa un solda, kende no a saludé:

Tende aki, bo no mester cuminda mi?

Di parti di kende?

SUFRIMENTO COMPARTI

Dokter: Bisa mi kiko bo ta sinti.

Patient: Dokter mi no por wanta mas serka mi señora; mi ta kere cu mi ta bai.

Dokter: Mi tambe ta bai cu bo.

PARTICIPACION

Directiva di La Esperanza ta participa pa medio di esaki, cu pa anja 1963 un dividendo lo worde paga di 8 PORCIENTO

Pagamento lo tuma lugar entrante diahuebs 20 di februari 1964 na oficina di La Esperanza N.V. na Oranjestad of na Aruba Commercial Bank y Aruba Bank entregando e certificado di dividendo No. 7

LA ESPERANZA N.V.
Directiva.

PARTICIPACION

Pa medio di esaki ta un placer pa participa cu durante e ultimo reunion pa accionistanan "A" di LA ESPERANZA N.V.

SENJOR A.R.S. BERGEN

a worde nombra como Director di nos sociedad. E directiva actualmente ta worde forma door di:

Senjor E. Wever - President director
Senjor F. Wever - Director
Senjor A. R. S. Bergen - Director

LA ESPERANZA N.V.
Directiva.

NOVELA: ROSA BLANCO



(CONTINUACION)

Despues Theresa kier a sali foi den cushina, pero Albert a tene su man y a bisele: lo mi odia e homber ey hopi.

Mientras e tabata sinta masha tristo awor cu e no por bisti flor.

E bistimento di flor ey, tabata mescos cu'n simbolo p'e.

Pero mi mester corda cu mi no ta asina jong mas, mi tin trinta y cuatro aña, y mi no ta asina jong mas pa mi bisti kiko mi kier, mescos cu tempo mi tabata jong.

El a coi e flor cu tabata tin ariba su pecho di shimis y a hinké den un glas di awa y a pone ariba mesa.

E tabata consola su mes bisando: toch mi por pone flor ariba mesa, y el tin su jardin jen di flor.

Un siman despues e tabata den kunuku ta piki boonchi, y el a mira su dos yiunan ta bini na careda. Eduard su camisa tabata hancho habri y tabata waya den e biento y Albert su carson cortico tabata soda y tur na tera, y mas pret ta cu cada un tin flor den nan man, y tur dos tabata grita pareeuw: "mama, mama, nos a cambia di idea, nos ta kere cu mehor mama bolbe usa flor, al fin al cabo nos ta gusta bo cu flor mas, sin e flornan bo no ta parce mama", Albert a bisa.

El a duna cada un un sunchi, y el a kita e flornan foi nan man, y el a keda waak na e rosa geel cu Eduar a dunéle, despues na e rosa blanco cu Albert a dunéle.

Theresa no tabata sa kiko e mester haci of bisa. "Mi ta kere cu un rosa mes ta bon pa mi bisti, boso no ta kere?"

"Esey ta berdad", Albert a bisa, "pero mi kier pa mama bisti e geel den mama su cabei, e ta haci mama su cabei keda mescos cu oro."

"No, mi kier pa mama usa e rosa blanco", Eduard a bisa.

Theresa no a contesta, pero el a keda waak e rosanan.

"Yiunan," el a bisa di pronto "awe tardi mi ta sinti mi contento, mes contento cu e flor geel aki. Lo mi pone e geel den mi cabei". Mientras cu el tabata papia asina el a pone e rosa geel den su cabei.

"Y e blanco mama . . .?"

"Wel esey nos ta pone mei-mei di e mesa. Bo no ta haña cu ta un bon idea, Albert?"

"Si mama."

Toch Theresa sa cu Albert ta un poco desiluciona, mescos e dia cu Maria a sintié ora cu Theresa a hinka e flor den e glas di awa.

Mario a keda contento ora cu el a jega anochi y a haña Theresa sinta cu e rosa den su cabei. "Awor si bo ta Theresa trobe."

Pa su mañan ora cu el a bai cose pa Ida, Ida a ripara mes ora cu Theresa a bobe pone flor den su cabei.

Theresa, bo tin flor den bo cabei, bo ta mucho alegre awe, Ida a bisele.

Theresa tabata purba cambia di combersacion, pero Ida ta sigi toch.

Mi tata a muri hopi tempo caba, y mi mama ta su so, pero mi ta kere cu e ta keda contento di haña Marla cu ami serca dje pa un poco tempo.

No, Ida, esey mi no ta kere, ningun mama kier su jiu bolbe serka dje bao di circumstancianan asina.

Pero esey no ta e punto cardinal, nos por bai biba otro parti tambe, basta mi laga Eddy.

Ida mi kier pa bo comprende Eddy siquiera un tiki, cu'n dia bo por jude cu su problemanan.

Bo a jega di sinta banda di dje ariba un banki, y papia cu pasenshi cunele . . .

Theresa tabata papia cu Ida, pero e no ta tende mas kiko Theresa tabata papia cunéle, y su so ta sigui papia.

Pero esey no ta di importancia, nos por bai biba nos so, un otro parti; ta solamente pa mi no mira Eddy.

E ta sigi.

LESA "ESPERANZA NEWS" Y KEDA NA ALTURA DI TUR ULTIMAS YEGADAS.

---

8 porciento....

Continuacion di pag. 1

di Voz di Aruba, a dirigi algun palabra na Directiva y e Accionistanan presente.

Sr. Robles a splica e presentenan, cu, aunke e no ta traha DEN La Esperanza mas, cu el a keda den conneccion di La Esperanza pa cierto trabao y ta na apuesto estar di henter e Comunidad Arubano y pa Progreso di LA ESPERANZA . . . Na Directiva di La Esperanza N.V., PROFICIAT!

pa sirbi un y tur.

Sr. Robles a desea Sr. President-Director y e Directornan nobo nombra, hopi exito den nan puesto nobo.

Dia Domingo pasa, banda di 9 'or di anochi, tur nos Radio-oyentes, por a scucha un relato di e reunion aki via VOZ DI ARUBA, cu semper ta presenta nos pueblo e ultimo noticianan como esun promé . . .

Redaccion di Esperanza News, ta desea La Esperanza hopi exito den futuro y ta spera sinceramente cu pronto, pero muy pronto tur e plannan grandi di La Esperanza lo worde realiza, na bien-

---

EIGHT (8) PERCENT

IS THE DIVIDEND WHICH LA ESPERANZA N.V. WILL PAY AGAIN OVER THE YEAR 1963 TO IT'S SHAREHOLDERS.

As usual, La Esperanza holds a meeting of Shareholders every year, and this year the meeting was held in Club Bolivariana in Oranjestad. At 10.15 a.m. last Sunday Mr. Eulogio Wever, previously Director of La Esperanza and lately nominated to PRESIDENT-DIRECTOR of this firm, opened the meeting welcoming every-one present. In his speech, Mr. Wever explained to the Shareholders which had the majority of votes, the different expenses La Esperanza had during the year 1963, as well as the different benefits during the same year. Among others Mr. Wever gave us the following figures:

Gross Profit on sales during 1963			Fls.	756,107.59
Salaries, Commissions, etc.	Fls.	245,837.65		
Other expenses	Fls.	295,224.02	Fls.	541,061.67
			Fls.	215,045.92
Profit-Taxes			Fls.	59,504.—
Net Profit:			Fls.	155.541.92

From this net profit, 8% is being paid as dividend to the Shareholders while the remaining Fls. 83,537.92 will be transferred to the General Reserve account.

Mr. Wever proposed that Mr. A. R.S. Bergen and Mr. Frans Wever, be appointed as Directors of the firm, which unanimously was agreed upon by the Shareholders. To Mr. Bergen and Mr. Frans Wever our hearthtiest congratulations.

During this meeting Mr. Bergen also addressed some words of thanks to the Shareholders for their confidence put in him and assured them to do everything possible to the benefit of La Esperanza and the Public of Aruba in General.

Mr. Wever explained to those present, that La Esperanza finally obtained the permission to start building it's Warehouse, north of the Supermarket in Oranjestad, and that pretty soon the THIRD Supermarket of La Esperanza will also rise. Place and date will be announced later on.

When every-one had the opportunity to put anything in questions, Mr. Farro, one of the oldest Shareholders addressed the Management, thanking them for the good work done since 1958, and wishing this new management lots of good luck during the coming years.

Mr. Farro explained, that without La Esperanza, we would have to pay the "SKY-HIGH" prices on Food-Stuffs. Wtih a "BIBA LA ESPERANZA", Mr. Farro ended his short speech, which was disclosed with a firm applause.

Hereafter, the only representative of the Radio Stations, which were all invited, as well as the Press, Mr. Jack Robles, Representative of THE VOICE OF ARUBA, in company of Mr. Albertico Arends, Manager-Director of The Voice of Aruba, PJA-10 in name of the Management of the "Voice of Aruba", as well as in name of the CARIBBEAN ADVERTISING congratulated the newly nominated Management of La Esperanza and expressed that, however he is not working anymore in La Esperanza, his connections with this Firm are very close and that his confidence in the new Management for a good understanding as before, will still become stronger. Also his best wishes went to the newly nominated management and VOZ DI ARUBA had the complete transmission of this meeting at 9.00 p.m. last Sunday, always first with the latest news.